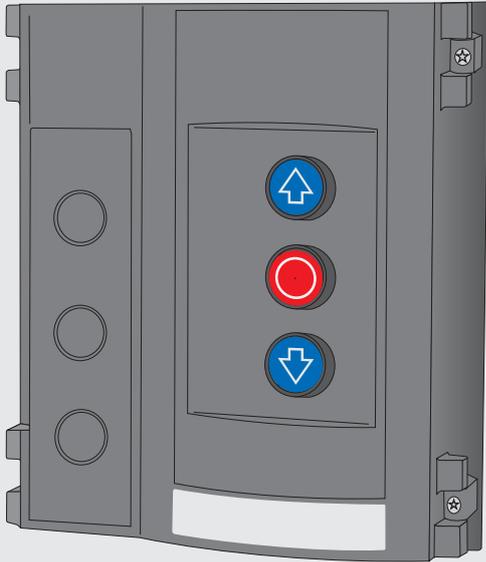
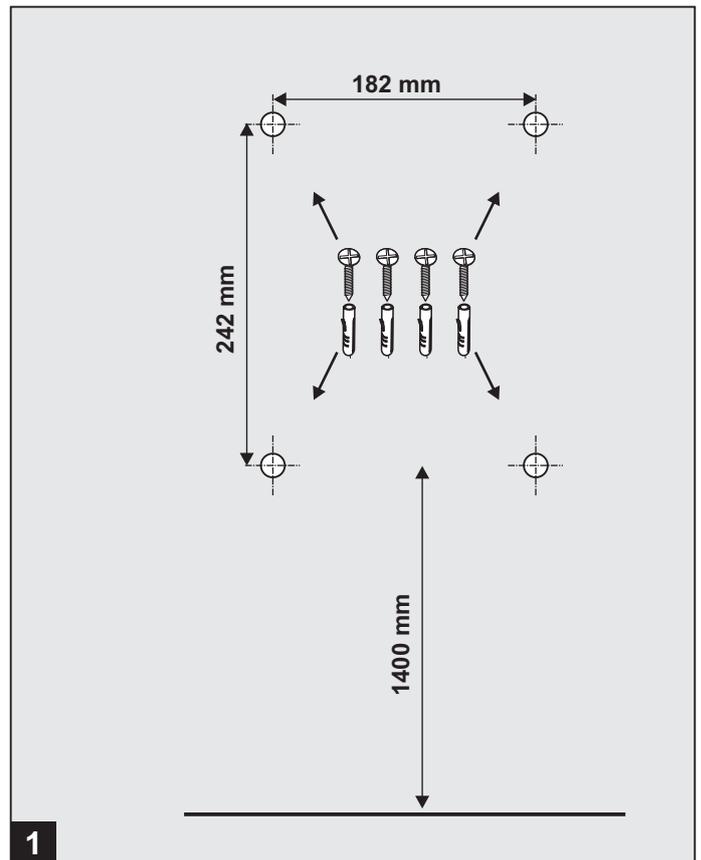
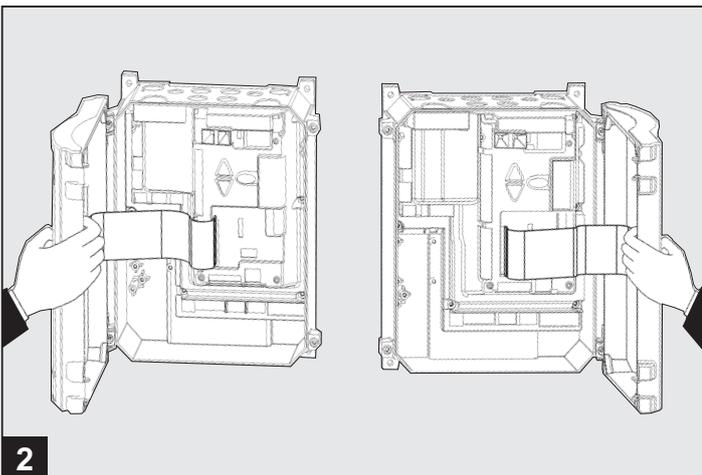
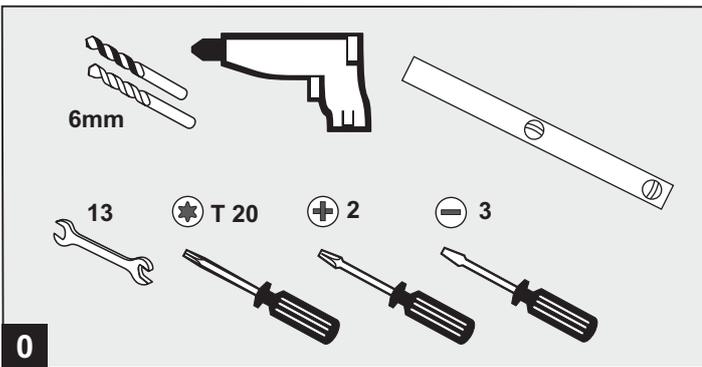


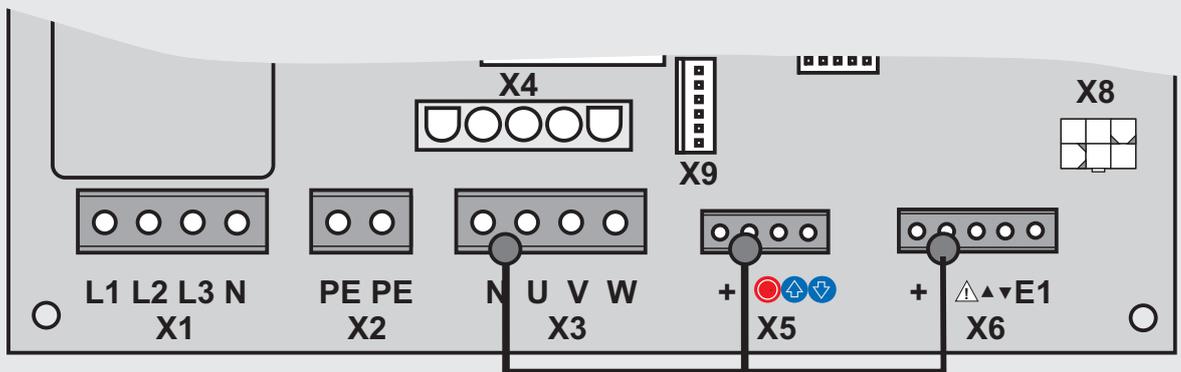
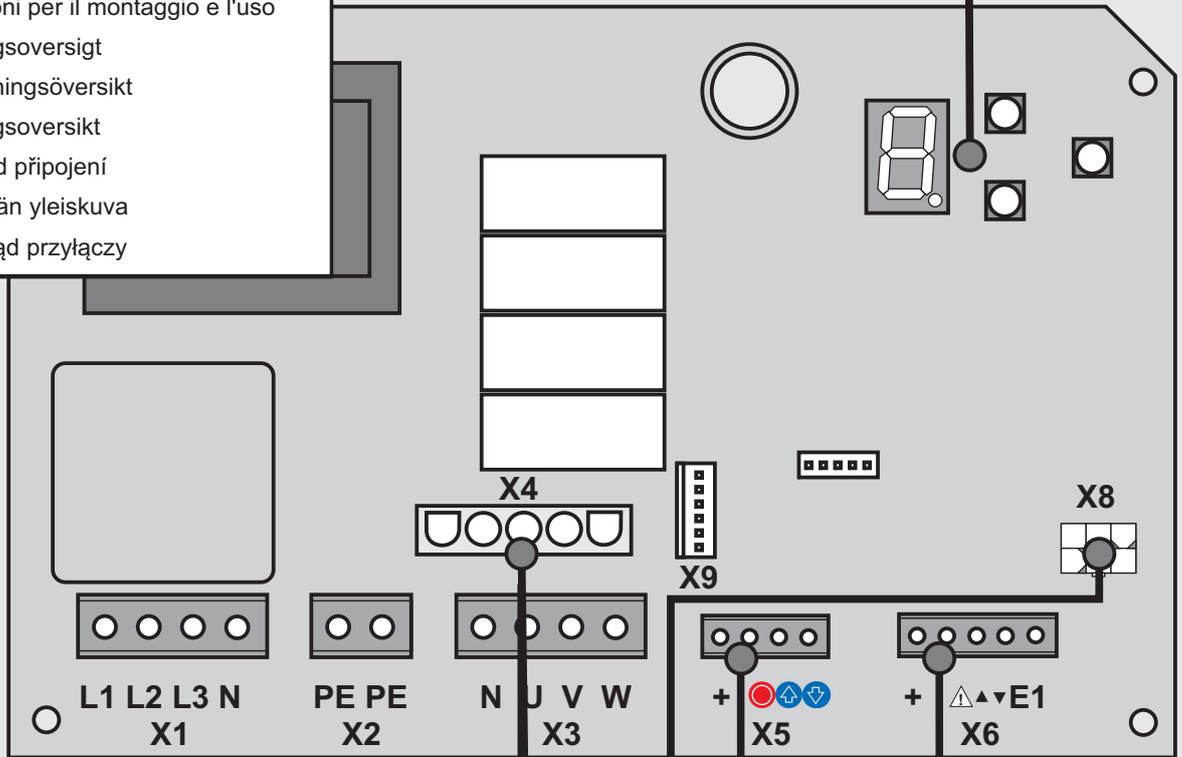
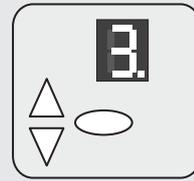
T50 NDES

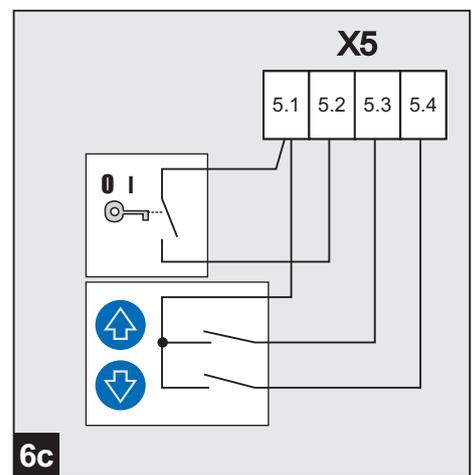
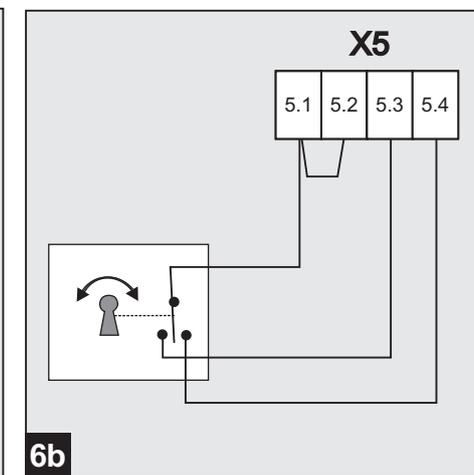
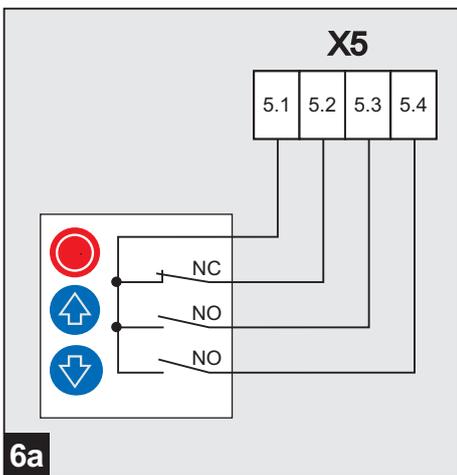
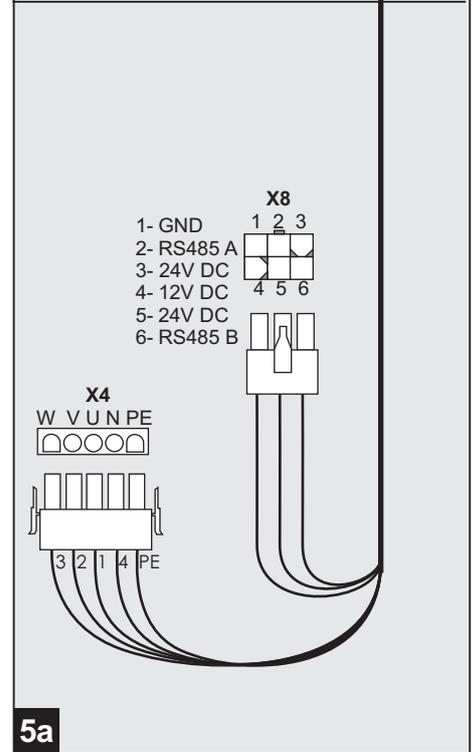
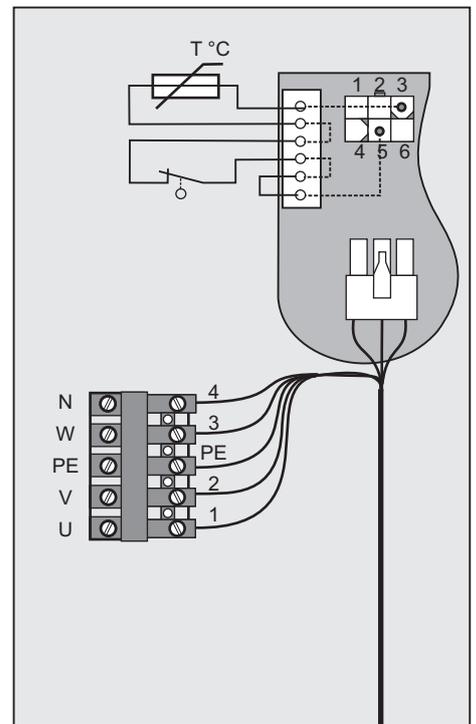
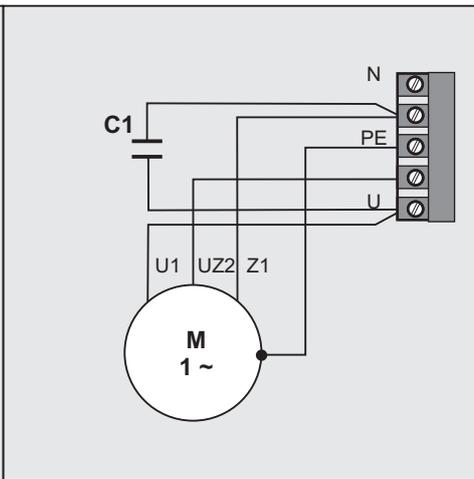
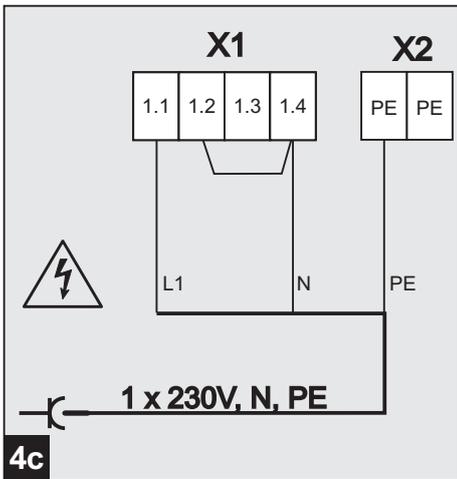
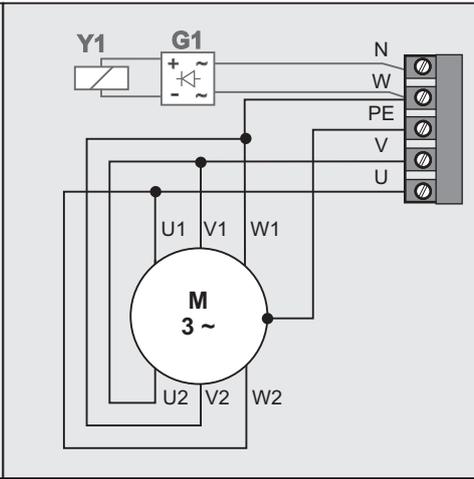
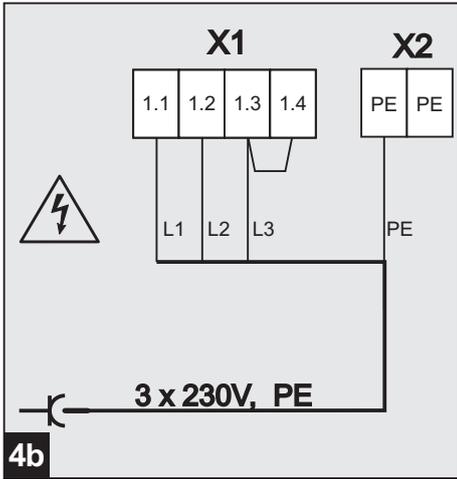
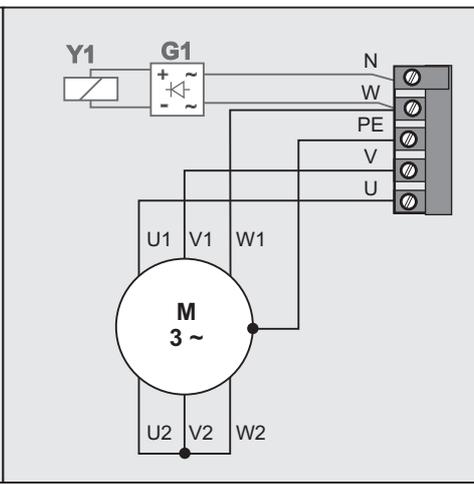
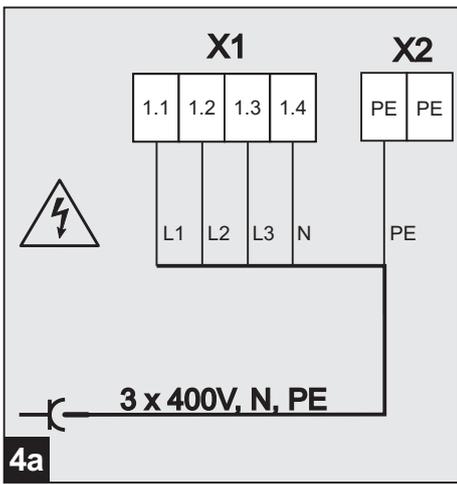


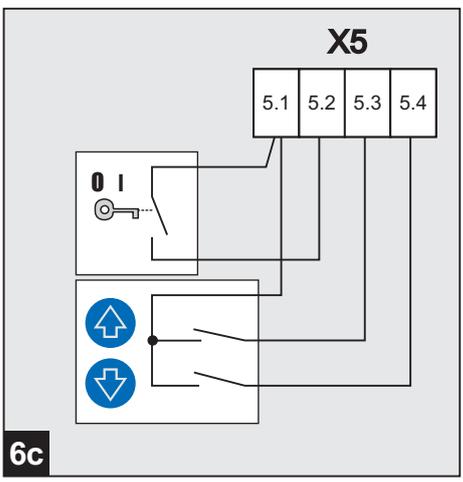
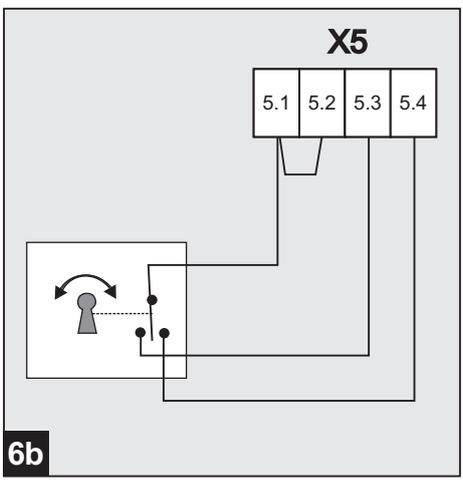
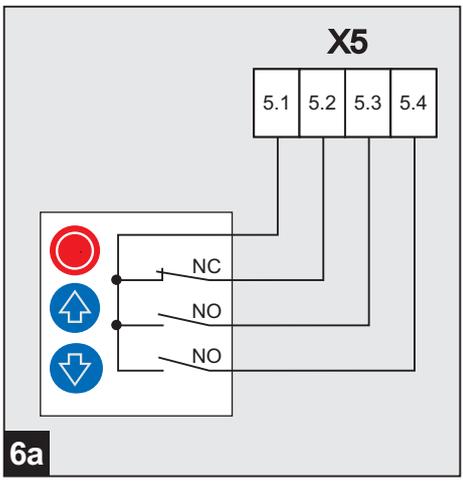
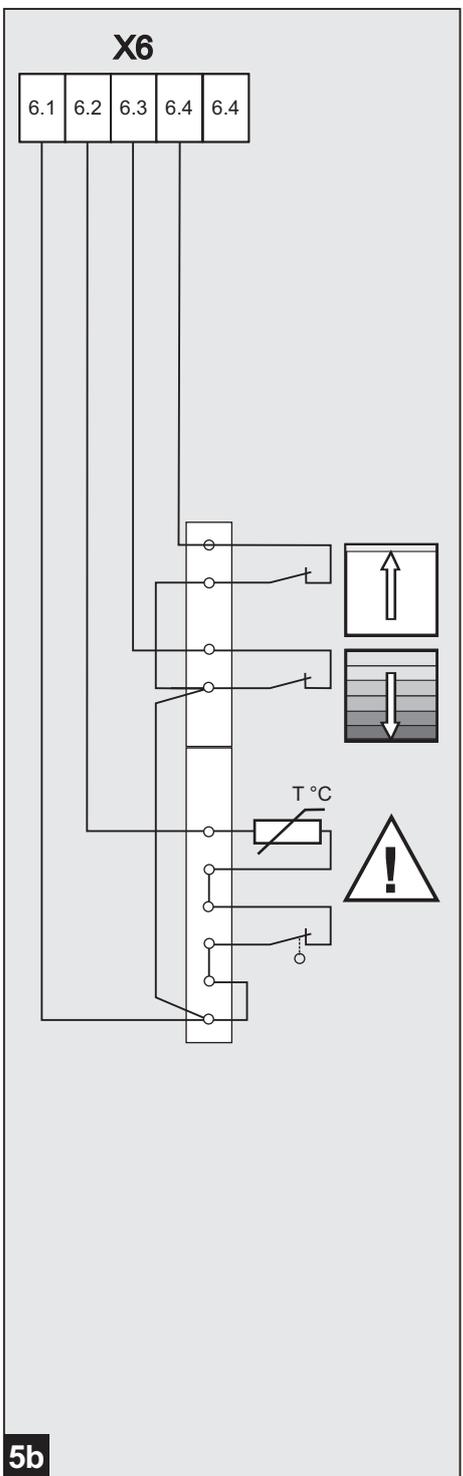
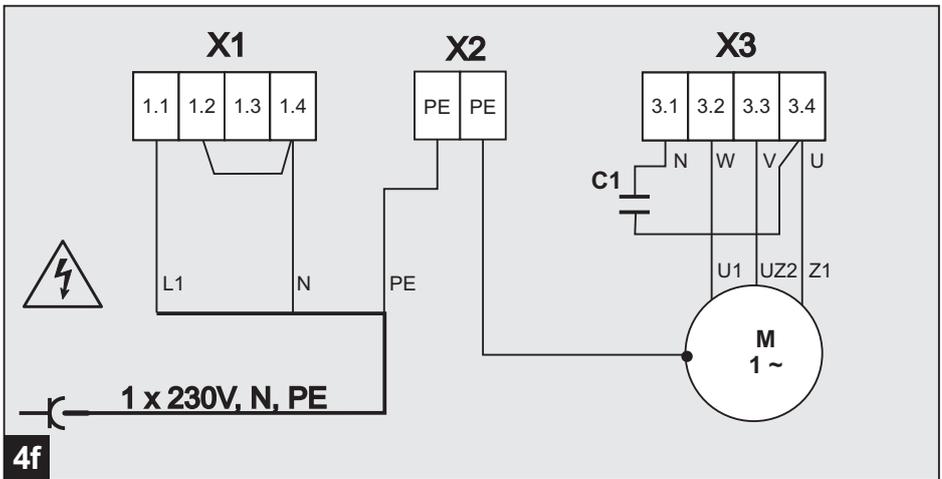
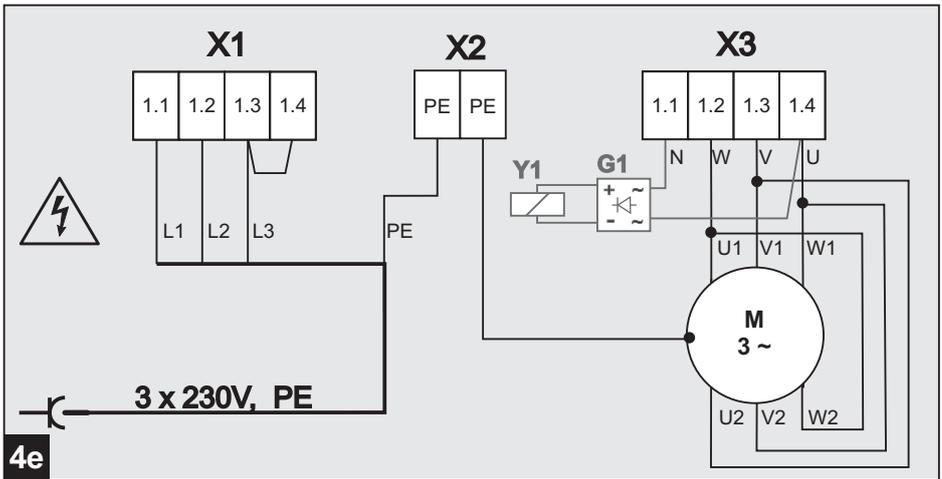
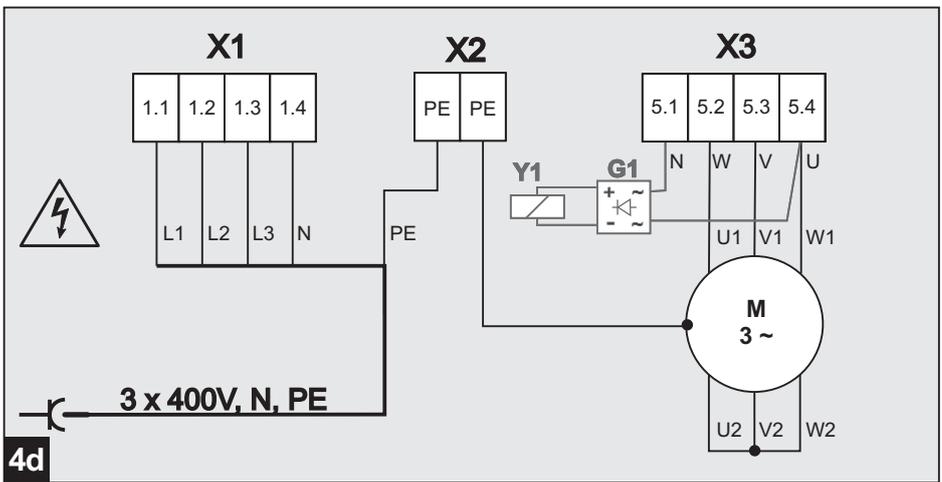
- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting and operating instructions
- FR** Notice de pose et d'utilisation
- ES** Instrucciones de montaje y de manejo
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- P** Instruções de montagem e manual de operação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Monterings- og betjeningsvejledning
- SE** Monterings- och driftinstruktion
- N** Monterings- og bruksveiledning
- CZ** Návod k montáži a obsluze
- FIN** Asennus- ja käyttöohje
- PL** Instrukcja montażu i obsługi

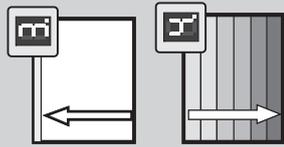


- D** Anschlussübersicht
- GB** Overview of connections
- ES** Vista general de las conexiones
- FR** Schéma de connexion
- NL** Aansluitklemmschema
- PT** Vista geral da ligação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Koblingsoversigt
- SE** Anslutningsöversikt
- N** Koblingsöversikt
- CZ** Přehled připojení
- FIN** Liitännän yleiskuva
- PL** Przegląd przyłączy

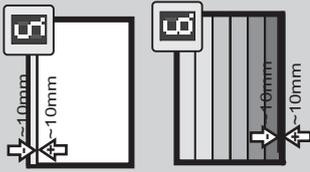
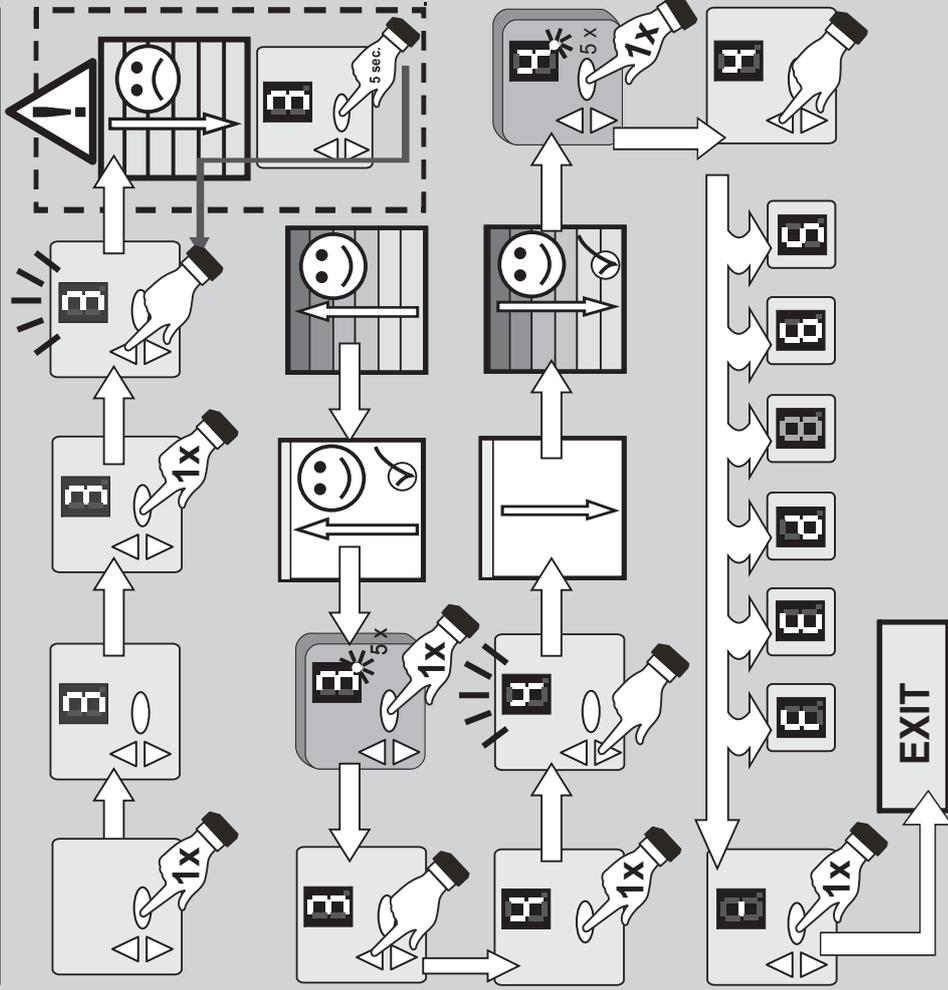




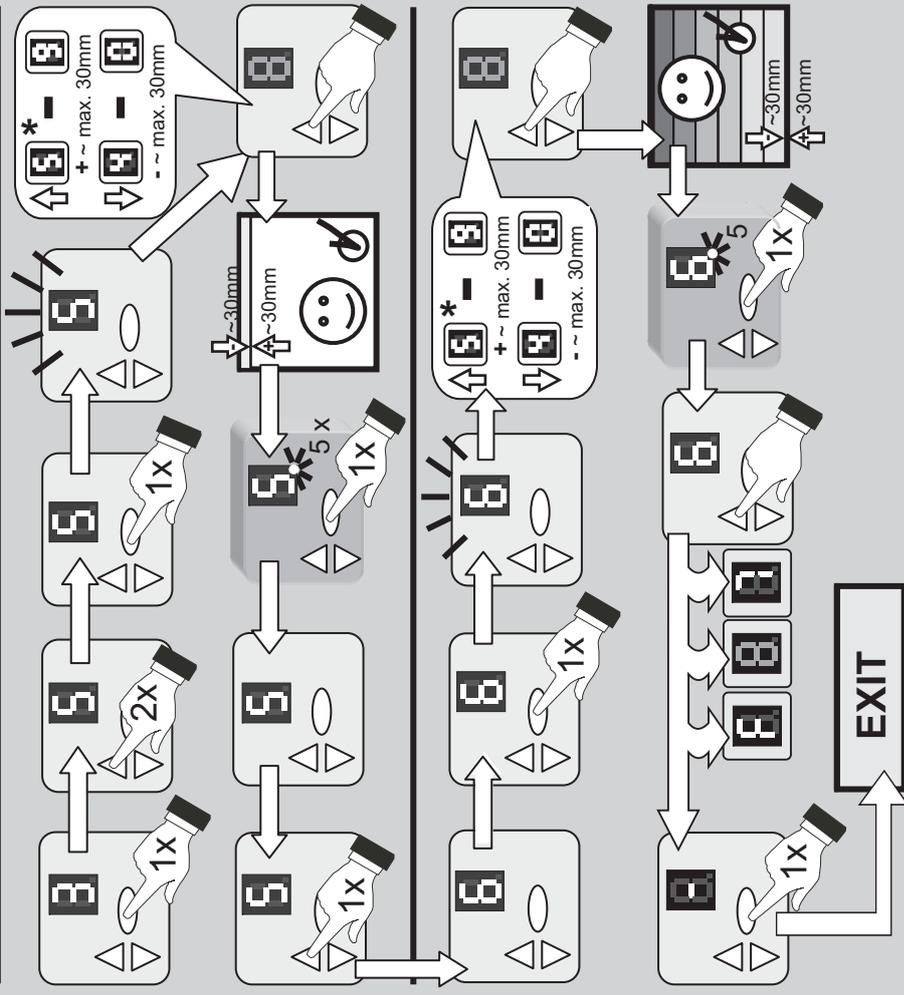




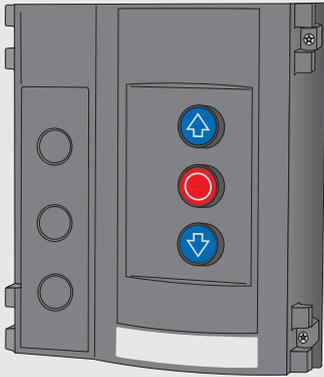
- D** Einstellungen obere [3] und untere [4] Torendlage
GB Setting the door's top [3] and bottom [4] end-of-travel position
FR Réglage de la position de fin de course supérieure [3] et inférieure [4] de la porte
ES Configurar la posición superior [3] e inferior [4] final de la puerta
NL Instellen van de bovenste [3] / onderste [4] eindpositie van de deur
PT Ajuste da posição final superior [3] / inferior [4]
I Impostazione posizione finale superiore [3] / inferiore [4] del portone
DK Indstilling øverste [3] / nederste [4] port-stoppunkt
SE Inställning av portens övre [3] / undre [4] slutposition
N Innstilling øvre [3] / nedre [4] portendestilling
CZ Nastavení horní [3] / spodní [4] koncové polohy vrat
FIN Oven ylä- [3] ja alaraja-asennon [4] säädöt
PL Nastawy górnego [3] i dolnego [4] położenia krańcowego bramy



- D** Feineinstellung Torendlage oben [5] und unten [6]
GB Fine adjustment of the top [5] and bottom [6] end-of-travel position
FR Réglage précis de la position de fin de course supérieure [5] et inférieure [6]
ES Configuración precisa de la posición final superior [5] e inferior [6]
NL Fijn instellen van de bovenste [5] / onderste [6] eindpositie van de deur
PT Ajuste preciso da posição final superior [5] / inferior [6]
I Microregolazione posizione finale superiore [5] / inferiore [6] del portone
DK Finindstilling øverste [5] / nederste [6] stoppunkt
SE Fininställning av den övre [5] / undre [6] slutpositionen
N Fininnstilling øvre [5] / nedre [6] endestilling
CZ Přesné nastavení horní [5] / spodní [6] koncové polohy
FIN Oven ylä- [5] ja alaraja-asennon [6] hienosäätö
PL Nastawa dokładna położenia krańcowego bramy u góry [5] i u dołu [6]



T50 NDES



Sommario

- **Informazioni generali**
 - Sicurezza
 - Spiegazione die simboli
 - Sicurezza durante il lavoro
 - Pericoli che possono dal prodotto
 - Norme rilevanti per la sicurezza
 - Parti di ricambio
 - Modifiche e trasformazioni del prodotto
 - Targhetta
 - Imballaggio
 - Dati tecnici
- **Installazione**
- **Panoramica programmazione**
- **Istruzioni per l'uso / Descrizione di funzionamento**
- **Manutenzione / Controllo**
- **Diagnostica anomalie**
- **Garanzia**
- **Libretto dei controlli per il sistema di chiusura**
 - Controllo del sistema di chiusura
 - Lista die controlli del sistema di chiusura
 - Certificati di controllo e di manutenzione del sistema di chiusura
 - Dichiarazione di conformità e di montaggio

• Informazioni generali

• Sicurezza

Prima di qualsiasi intervento sul prodotto devono essere lette e comprese le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo Sicurezza e le relative avvertenze per la sicurezza. Questo prodotto può essere fonte di pericoli se usato in modo non corretto, né appropriato e/o diversamente da come previsto. La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

• Spiegazione dei simboli



AVVERTIMENTO: PERICOLO INCOMBENTE

Questo simbolo caratterizza le avvertenze il cui mancato rispetto può comportare gravi lesioni.



AVVERTIMENTO! PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

I lavori possono essere eseguiti soltanto da un tecnico specializzato.



Questo simbolo caratterizza le avvertenze il cui mancato rispetto può comportare anomalia nel funzionamento e/o un guasto della motorizzazione.



Rimando al testo e alla figura.

• Sicurezza durante il lavoro

Rispettando le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni indicate in questo manuale d'uso si possono evitare danni a persone e cose durante il lavoro con e/o sul prodotto.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza, delle istruzioni contenute in questo manuale, delle norme antinfortunistiche vigenti per il tipo d'impiego e delle direttive generali in materia di sicurezza, il produttore o il suo incaricato sono liberati da ogni responsabilità e richiesta di risarcimento dei danni.

• Pericoli che possono derivare dal prodotto

Il prodotto è stato sottoposto ad un'analisi dei pericoli. La progettazione e la realizzazione del prodotto che basano su detta analisi, corrispondono all'attuale livello della tecnica.

Se usato come prescritto, il prodotto è perfettamente sicuro. Tuttavia, vi è sempre un rischio residuo!

Il prodotto funziona con un'alta tensione elettrica. Prima di intervenire sulle attrezzature elettriche procedere come segue:

1. Scollegare la tensione
2. Assicurarsi che non possa avvenire un ripristino involontario
3. Assicurarsi dell'assenza di tensione

• Norme rilevanti per la sicurezza

Nell'installazione, messa in funzione, manutenzione e il controllo della centralina di comando si devono rispettare le norme di protezione locali.

Si devono rispettare le seguenti norme:

Norme europee

- DIN EN 12445

Sicurezza d'uso di portoni motorizzati - Procedure di collaudo

- DIN EN 12453

Sicurezza d'uso di portoni motorizzati - Requisiti

- DIN EN 12978

Dispositivi di sicurezza per portoni motorizzati - Requisiti e procedure di collaudo

Devono inoltre essere osservati i riferimenti normativi delle norme riportate.

Norme VDE

- DIN EN 418

Sicurezza del macchinario

Dispositivo di arresto d'emergenza, aspetti funzionali

Principi di realizzazione

- DIN EN 60204-1 / VDE 0113-1

Impianti elettrici con mezzi d'azionamento elettrici

- DIN EN 60335-1 / VDE 0700-1

Sicurezza di apparecchiature elettriche per uso domestico e scopi similari

• Parti di ricambio

Utilizzare solo ricambi originali del produttore. Ricambi sbagliati o difettosi possono provocare danni, anomalie nel funzionamento o guasto totale del prodotto.



• Modifiche e trasformazioni del prodotto

Per evitare pericoli e garantire una prestazione ottimale è vietato effettuare modifiche, ampliamenti e trasformazioni sul prodotto non espressamente autorizzati dal produttore.

• Targhetta

La targhetta è disposta lateralmente sulla testa motore. Rispettare i dati di alimentazione indicati.

• Imballaggio

Il materiale d'imballaggio deve essere sempre smaltito in modo corretto e ai sensi delle norme di legge locali vigenti per lo smaltimento in vigore.

Dati tecnici

Dimensioni custodia:

altezza x larghezza x profondità

250mm x 215mm x 120mm

Montaggio verticale

Quantità passaggi cavo:

1 x M20,

1 x M16,

1 x M20 taglio a V

Tensione d'alimentazione:

3 x 400 V AC,

3 x 230 V AC,

1 x 230 V AC

Tensione pilota:

12 V DC

Potenza motore:

max. 1,5 kW

Tipo di protezione:

IP 54, in opzione IP 65

Temperatura d'esercizio:

da - 20°C fino a + 50°C

Costruttore:

Novoform tormatic GmbH

Oberste-Wilms-Str. 15a

D-44309 Dortmund

Installazione



ATTENZIONE: avvertenze importanti per un montaggio sicuro. Attenersi alle istruzioni, a causa di un errato montaggio potreste procurarvi delle gravi lesioni al corpo.

DES = Interruttori di finecorsa digitali
NES = Interruttori di finecorsa a camme

0 Attrezzi necessari

1 Montaggio della centralina di comando

2 Apertura coperchio della centralina di comando

3 Collegamenti

Denominazione:

X1 Collegamento alla rete
X2 Contatto conduttore di terra
X3 Azionamento portone NES
X4 Azionamento portone DES
X5 Avvio / Ingresso impulso (APRE / STOP / CHIUDE)
X6 Collegamento NES
X7 DES - Cavi motore
X9 Tasti

4 Collegamento alla rete

La centralina di comando è dotata di una spina CEE 16A e cablata secondo **4a / 4d** con un cavo di ca. 1 m.

Il collegamento alla rete deve essere realizzato in conformità alla tensione di rete presente.

5 Cavo di collegamento motore

Il cavo di collegamento è predisposto per il motore e il finecorsa digitale DES - inserire **5a**.

Cablare rispettivamente gli interruttori di finecorsa meccanici ai dispositivi di sicurezza **5b**.



Collegamenti dei cavi

La tensione di sicurezza bassa non può venire a contatto con parti sotto tensione di rete. Fissare con fascette di cablaggio.

6 Connettore per generatore di impulsi

I generatori di impulsi esterni installabili a vista dalla porta **6a**.

Nelle zone accessibili al pubblico possono essere utilizzati solo i generatori di impulsi bloccati **6b, 6c**.

Programmazione dell'unità di comando con DES

La programmazione è gestita da menu. Eseguire le impostazioni per il portone secondo lo schema. La pagina seguente mostra l'intero volume del menu.

Regolazione dei finecorsa porta (menu 3, 4)

Indipendentemente dalla motorizzazione è necessario che le molle della porta siano compensate.

Prestare attenzione al display:

U indica che il DES è stato riconosciuto ed non esegue la regolazione della porta.

7 indica che l'unità di comando è impostata su NES. Nel menu F ripristinare le impostazioni di fabbrica.

n indica che l'unità di comando esegue il riconoscimento DES (4 secondi).

La durata massima consentita di un movimento della porta viene limitata da una durata di 90 secondi.

Seguire lo schema di programmazione alla pagina successiva. Infine eseguire la corsa di apertura senza interruzione.

Riconoscimento della rottura molla (menu 7)

Al superamento del valore impostato viene segnalato l'errore C.

Dopo la sostituzione delle molle è necessario tarare nuovamente i finecorsa della porta.a.

Motore 9.24/5.24: valore inserito = $U \times \text{peso} / 200\text{Kg}$

Motore 9.20: valore inserito = $U \times \text{peso} / 160\text{Kg}$

Motore 9.15: valore inserito = $U \times \text{peso} / 150\text{Kg}$

Esempio:

Motore 9.24, $U = 8$ giri per apertura della porta

Peso del battente della porta = 150 Kg, con due molle ognuno pesa 75 Kg. La disattivazione deve avvenire a 60 Kg.

Valore inserito = $8 \times 60 \text{ Kg} / 200 \text{ Kg} = 2,4$
= 2 ==> 50Kg



La regolazione è necessaria in caso di sbloccaggio rapido, altresì bisogna collegare degli interruttori salvamolla.

Controllo della compensazione delle molle

Dopo aver completamente chiuso e aperto la porta una volta, premere brevemente il tasto  del menu 47 per 5 secondi.

Il valore indica come è bilanciata la porta:

Motore 9.24/5.24: $F \text{ (Kg)} = \text{valore visualizzato} \times 20\text{Kg} / U$

Motore 9.20: $F \text{ (Kg)} = \text{valore visualizzato} \times 16\text{Kg} / U$

Motore 9.15: $F \text{ (Kg)} = \text{valore visualizzato} \times 15\text{Kg} / U$

$U =$ giri per apertura della porta

Se il valore visualizzato è compreso tra -2 e -9, ciò vuol dire che il tensionamento delle molle è eccessivo.

E' necessario considerare che i risultati sono soltanto approssimativi. Per stabilire il valore con maggiore precisione bisogna eseguire una misurazione della forza.

Limitazione forza di apertura (menu 8)

Vengono paragonate tra esse le corse di apertura. Il portone si arresta in caso di superamento del valore impostato. Sul display compare F.

Infine la porta si può chiudere solo in modalità uomo presente. Individuare ed eliminare la causa della forza in eccesso esercitata in modo da poter aprire e chiudere la porta.

Motore 9.24/5.24: valore inserito = $U \times \text{peso} / 20\text{Kg}$

Motore 9.20: valore inserito = $U \times \text{peso} / 16\text{Kg}$

Motore 9.15: valore inserito = $U \times \text{peso} / 15\text{Kg}$

E' necessario considerare che i risultati sono soltanto approssimativi. Per stabilire il valore con maggiore precisione bisogna eseguire una misurazione della forza.

Programmazione dell'unità di comando con NES

La programmazione è gestita da menu. Eseguire le impostazioni per il portone secondo lo schema. La pagina seguente mostra l'intero volume del menu.

Regolazione dei finecorsa porta (menu 3, 4)

Indipendentemente dalla motorizzazione è necessario che le molle della porta siano compensate.

Se compare l'indicatore 6, l'unità di comando è impostata su DES. Nel menu F ripristinare le impostazioni di fabbrica.

La regolazione dei finecorsa avviene nella modalità operativa Uomo Presente APERTO / Uomo Presente CHIUSO (impostazione di fabbrica). Il display indica lo stato di commutazione degli interruttori di finecorsa.



La porta è nel finecorsa APERTA



La porta si trova tra i finecorsa



La porta è nel finecorsa CHIUSA

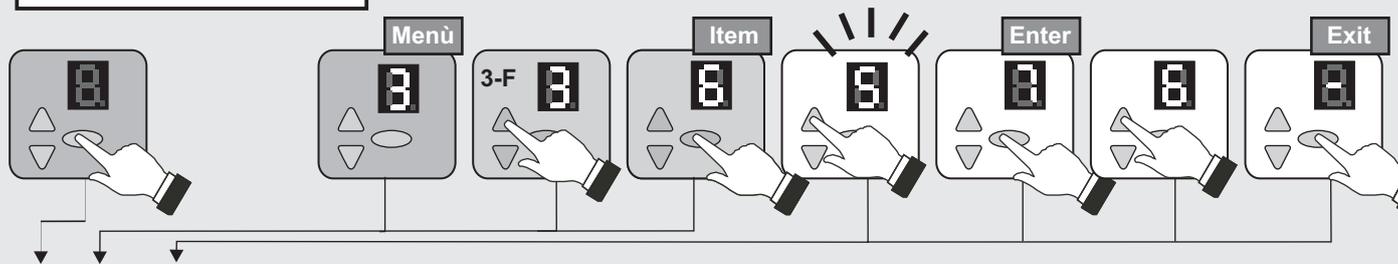
La direzione di rotazione del motore si può modificare nel menu 3.

Gli interruttori di finecorsa si possono regolare rispettando il manuale d'uso del motore di comando.

La massima durata consentita di un movimento della porta viene limitata da una durata di 90 secondi.

Programmazione

IT



Menù	Opzione	Selezione comando
3		Impostare finecorsa in apertura
	○	Cambiare senso di rotazione del motore (premere per 5 sec.)
4		Impostare finecorsa in chiusura
5	5*	Registrazione finecorsa in apertura
	5 - 0	0... 30mm in basso
	5 - 9	0... 30mm in alto
6	5*	Registrazione finecorsa in chiusura
	5 - 0	0... 30mm in basso
	5 - 9	0... 30mm in alto
7		Controllo bilanciamento molle
	○	Visualizzare bilanciamento molle (premere per 5 sec.)
	0*	Disattivo
	1 - 9	Impostare carico molle
8		Limite di forza in apertura
	0*	Disattivo
	1 - 9	Impostare sforzo massimo
9		Selezionare logica del motore
	0*	Apertura uomo presente / Chiusura uomo presente
	1	Apertura ad impulso / Chiusura uomo presente
	2	Uomo presente / Chiusura con inversione di marcia
d		Contatore cicli apertura - cicli - ore d'esercizio -
E		Ore di attività
F	○	Ripristino impostazioni di fabbrica (premere per 5 sec.)
- -	○	Uscita dal menù

Menù	Opzione	Selezione comando
3	○	Cambiare senso di rotazione del motore (premere per 5 sec.)
9		Selezione logica del motore
	0*	Apertura uomo presente / Chiusura uomo presente
	1	Apertura ad impulso / Chiusura uomo presente
	2	Uomo Presente / Chiusura con inversione di marcia
d		Contatore cicli apertura - cicli - ore d'esercizio -
E		Ore di attività
F	○	Reset impostazioni di fabbrica (premere per 5 sec.)
- -	○	Uscita dal menù

* Impostazione di fabbrica

Istruzioni per l'uso / Descrizione di funzionamento



Istruire tutte le persone addette all'uso della porta in modo corretto e sicuro:

Con l'azionamento della motorizzazione è necessario controllare i processi di apertura e di chiusura.

Nessuna persona e nessun oggetto deve sostare nella zona di chiusura della porta.

Interrompere il processo di chiusura rilasciando il trasduttore di comando.

Con l'azionamento del meccanismo di sblocco rapido (sgancio manuale) si corre il rischio che la porta possa spostarsi senza controllo.

La centralina di comando offre diverse modalità operative:

Uomo presente Apre / Uomo presente Chiude

Con pressione continua del tasto  il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale del portone in apertura oppure, rilasciando il tasto, fino ad arrestare la corsa del portone. La chiusura del portone è eseguita tramite pressione continua (funzione a uomo presente) del tasto  fino al raggiungimento della posizione finale del portone. Se si rilascia il tasto  durante la corsa di chiusura, il portone si arresta subito.

Impulso Apre / Uomo presente Chiude

Premendo brevemente il tasto  oppure i generatori di impulsi esterni il portone si muove nella direzione di apertura fino a raggiungere la posizione finale del portone in apertura, oppure, premendo il tasto  fino ad arrestare il portone. Con un'altra pressione del tasto  si continua la corsa di apertura. La chiusura del portone è eseguita tramite pressione continua (funzione a uomo presente) del tasto  fino al raggiungimento della posizione finale del portone. Se si rilascia il tasto  durante la corsa di chiusura, il portone si arresta subito.

Uomo Presente ampliato / in CHIUSO con inversione di marcia

Come modalità operativa Impulso APERTO / Uomo Presente CHIUSO.

Se viene rilasciato il tasto  durante l'accesso, la motorizzazione inverte il senso di rotazione e prosegue la corsa della porta in direzione APERTO fino a raggiungere nuovamente il finecorsa della porta APERTO.

• Manutenzione / Controllo

Per la Vostra sicurezza

raccomandiamo di far controllare il sistema di chiusura prima della prima messa in funzione e all'occorrenza - comunque almeno una volta all'anno - da un ditta specializzata.



Errore	Stato	Diagnosi / Rimedio
0	Controllo nel ciclo di apprendimento	Eseguire il ciclo di apprendimento partendo dalla posizione di finecorsa in chiusura a quella in apertura, senza interruzioni.
1	La porta sezionale non funziona	Errore durante l'auto-diagnosi. Sostituire centralina.
2	La porta sezionale non funziona	I pulsanti di apertura o di chiusura vengono attivati durante la messa in funzione della porta.
3	La porta sezionale non funziona	I pulsanti di apertura o di chiusura vengono attivati simultaneamente.
4	La porta sezionale non funziona	Possibile errore del dispositivo di finecorsa digitale. Controllare senso di rotazione, collegamenti del motore e dispositivo di sblocco.
5	La porta sezionale non funziona	I pulsanti di apertura, di chiusura e di stop vengono attivati simultaneamente.
6	La porta sezionale non funziona	Fincorsa digitali: connessioni con il dispositivo di finecorsa digitale distribuite. Controllare stato dei cavi e dei collegamenti. Fincorsa meccanici: eseguire reset alle impostazioni di fabbrica al menù F.
7	La porta sezionale non funziona	Fincorsa digitali: eseguire il reset alle impostazioni di fabbrica al menù F e programmare nuovamente i finecorsa. Fincorsa meccanici: i contatti di apertura e di chiusura si attivano simultaneamente.
9	La porta sezionale non funziona	Errore durante la corsa del motore. Controllare corretto funzionamento e programmare nuovamente i finecorsa.
A	La porta sezionale non funziona	Una o più sicurezze collegate alla morsettiere X6 o X8 sono entrate in funzione.
b	La porta sezionale non funziona	Errore durante l'auto-diagnosi. Sostituire centralina.
C	La porta si ferma durante il ciclo di apprendimento La porta sezionale non funziona	Le sicurezze molle sono entrate in funzione. Verificare lo stato delle molle e se necessario sostituirle. In seguito programmare nuovamente i finecorsa.
F	La porta si ferma durante il ciclo di apprendimento	Limitatore di sforzo di apertura attivato. La porta sezionale può essere chiusa solo a uomo presente. Eliminare eventuali ostacoli o rallentamenti della porta. Controllare stato delle molle. Eliminare il motivo della forza eccessiva applicata, così che la porta può essere nuovamente messa in funzione correttamente.
H	La porta sezionale non funziona	Entrato in funzione un impulso di stop alle morsettiere X5 o X9.
L	La porta sezionale non funziona	Identificato guasto all'automazione. Sostituire centralina o motore.
U	Posizioni di finecorsa non memorizzate	Posizioni di finecorsa non memorizzate. Eseguire nuovamente la programmazione dei menù 3 e 4.
n	Posizioni di finecorsa non memorizzate	Eseguire reset alle impostazioni di fabbrica al menù F ed eseguire nuovamente la programmazione.

Indicatore di stato



Indicatore operativo



Tensione di esercizio troppo bassa



Tasto APERTO oppure CHIUSO riconosciuto



La porta è nel finecorsa APERTA



La porta si trova tra i finecorsa



La porta è nel finecorsa CHIUSA

Garanzia

Gentile cliente,

la motorizzazione per cancelli scorrevoli da Lei acquistata è stata più volte sottoposta a controlli di qualità durante la produzione. Qualora la motorizzazione o parti di essa fossero inutilizzabili, oppure la sua/loro utilizzabilità fosse notevolmente ridotta a causa di difetti di materiale o di produzione, ci riserviamo di decidere se ripararli gratuitamente o fornire una nuova motorizzazione/nuove parti.

La Ditta declina ogni responsabilità in caso di danni causati da lavori di montaggio o

smontaggio imperfetti, messa in funzione errata, manovre e manutenzione non corrette, uso non corretto nonché modifiche di propria iniziativa sulla motorizzazione e sugli accessori. Lo stesso vale anche per danni provocati da trasporto, forza maggiore, agenti di disturbo esterni, logorio naturale o estremo inquinamento atmosferico. La Ditta non può assumere alcuna responsabilità in caso di modifiche o di riparazioni di componenti funzionali eseguite di propria iniziativa. Eventuali vizi devono immediatamente essere notificati alla Ditta; le relative parti devono essere inviate alla Ditta su richiesta. Le spese

di smontaggio, montaggio, trasporto e postali sono a carico del cliente. Se un reclamo risulta ingiustificato, sarà il committente a dover accollarsi le spese.

Questa garanzia è valida solo unitamente alla fattura quietanzata e inizia alla data della fornitura. La Ditta garantisce che il prodotto sia privo di vizi.

La durata della garanzia è di 24 mesi, purché il retro della fattura quietanzata sia correttamente compilato. Diversamente la durata della garanzia finisce a 27 mesi dalla data di produzione.

Libretto dei controlli per il sistema di chiusura

Gestore del sistema di chiusura: _____

Luogo del sistema di chiusura: _____

Dati della motorizzazione

Tipo di motorizzazione: _____ Data di fabbricazione: _____

Costruttore: _____ Modalità operativa: _____

Dati portone:

Tipo: _____ Anno di costruzione: _____

N. di serie: _____ Peso del battente: _____

Dimensioni portone: _____

Installazione e messa in funzione

Ditta, installatore: _____ Nominativo, installatore: _____

Messa in funzione in data: _____ Firma: _____

Altre specifiche

Controllo del sistema di chiusura

Generalità

I portoni motorizzati devono essere controllati e la loro manutenzione eseguita alla messa in funzione e negli intervalli richiesti dal produttore e indicati nelle istruzioni per la manutenzione ed eventualmente ai sensi dei regolamenti speciali locali (ad es. BGR 232 "Direttive per cancelli, porte e finestre motorizzati"), da installatori appositamente qualificati (persone con relativa formazione professionale, abilitati per le loro conoscenze ed esperienze) o specialisti.

Nel presente libretto dei controlli devono essere documentati tutti gli interventi di manutenzione e di controllo. Questo libretto, che l'installatore deve consegnare al gestore del sistema di chiusura al più tardi alla messa in funzione, deve essere conservato, insieme alla documentazione del sistema di chiusura, dallo stesso gestore per l'intera durata di utilizzo. (La stessa procedura è consigliata per porte manovrate manualmente). Le istruzioni contenute nella

documentazione del sistema di chiusura (istruzioni per il montaggio, uso e manutenzione, ecc) devono essere tassativamente rispettate. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di controllo / manutenzione non eseguiti correttamente!
Deve essere documentata inoltre qualsiasi modifica effettuata sul sistema di chiusura (se ammessa).

Attenzione: Controlli e manutenzione sono cose diverse!

Conservare queste istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione durante l'intero periodo di utilizzo!

Lista die controlli del sistema di chiusura

(Alla messa in funzione documentare l'equipaggiamento spuntando i relativi componenti!)

Equipaggiamento presente	Caratteristiche da controllare	Osservazione
1.0 Portone		
1.1 Manovra manuale del portone	Facilità di manovra	<input type="checkbox"/>
1.2 Fissaggi / collegamenti	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
1.3 Centri di rotazione / snodi	Condizioni / Lubrificazione	<input type="checkbox"/>
1.4 Rotelle / supporto rotelle	Condizioni / Lubrificazione	<input type="checkbox"/>
1.5 Guarnizioni / aste di presa	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
1.6 Telaio portone / guida portone	Orientamento / Fissaggio	<input type="checkbox"/>
1.7 Manto	Orientamento / Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.0 Bilanciamento del peso / apertura sicura		
2.1 Molle	Condizioni / Accoppiamento / Impostazione	<input type="checkbox"/>
2.1.1 Clumping heads, Supporti dei cuscinetti	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.1.2 Sicurezza contro rottura molle	Condizioni / Targhetta	<input type="checkbox"/>
2.1.3 Elementi di sicurezza	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2 Funi metalliche	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2.1 Fissaggio fune	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2.2 Tamburi avvolgicavo	2 avvolgimenti di sicurezza	<input type="checkbox"/>
2.2.3 Interruttore di fune pendente	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.3 Sicurezza anticaduta	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.4 Concentricità albero a T	Condizioni	<input type="checkbox"/>
3.0 Motorizzazione / centralina di comando		
3.1 Motorizzazione / supporto a mensola	Condizioni / Fissaggio	<input type="checkbox"/>
3.2 Cavi / collegamenti elettrici	Condizioni	<input type="checkbox"/>
3.3 Sbloccaggio d'emergenza	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.1 Catena rapida	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.2 Manovella	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.3 Sbloccaggio rapido	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.4 Dispositivi di azionamento, tasti / telecomando	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.5 Disinserzione fine corsa	Condizioni / Posizione	<input type="checkbox"/>
4.0 Protezione antischiacciamento e antitaglio		
4.1 Limitazione della forza	Si arresta ed esegue inversione di marcia	<input type="checkbox"/>
4.2 Protezione contro il trascinamento di persone	Il manto si arresta con 20 kg	<input type="checkbox"/>
4.3 Ambientazione a cura del cliente	Distanze di sicurezza	<input type="checkbox"/>
5.0 Altri dispositivi		
5.1 Interblocco / serratura	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
5.2 Portina pedonale inserita	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.2.1 Contatto portina pedonale inserita	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.2.2 Chiudiporta	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.3 Comando semaforico	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.4 Fotocellule	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.5 Costola di sicurezza	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
6.0 Documentazione del gestore		
6.1 Targhetta / marcatura CE	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>
6.2 Dichiarazione di conformità del sistema di chiusura	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>
6.3 Manuale di montaggio, uso e manutenzione	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>

Conservare queste istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione durante l'intero periodo di utilizzo!

